

novomatic®

the world of gaming

julio 2010
edición 21
issn 1993-4289
www.novomatic.com
magazine@novomatic.com

SECURE SOLUTIONS — FOR A — GLOBAL ECONOMY



CURRENCY • TECHNOLOGY • SOLUTIONS

Europe:
Tel.: +49 211 5306 4550
sales@jcm-germany.com
jcmglobal.com



United Kingdom:
Tel.: +44 870 7702 863
sales@jcm-germany.com
jcmglobal.com



empresa

diseño industrial novomatic segunda parte___una perspectiva histórica	6
edp___novomatic continua invirtiendo en europa del este	12
novomatic___novomatic celebra su 30º aniversario	24
greentube___greentube se vuelve 'loco por el fútbol' con football challenge 10	34



entrevista

rudolf binder___treinta años de un empresario entrevista a rudolf binder	17
--	----



eventos

g2e asia___asia con buen animo	20
--------------------------------	----



característica

futurelogic___futurelogic en italia	22
money controls___liderando en el mundo	31



mercado

américa del sur___novomatic con nuevos avances en américa del sur	16
españa___novomatic gaming spain – lista para el mercado b de españa	37



aviso legal

Para consultas, comentarios o posibilidad de anuncios de publicidad, sírvase contactarnos en magazine@novomatic.com

publicado por:
austrian gaming industries gmbh, wiener strasse 158, 2352 gumpoldskirchen, austria
fn:109445z, landesgericht wiener neustadt

equipo editorial:
david orrick, max lindenberga mba+e, andrea lehner, dr. hannes reichmann

arte y diseño:
christina eberan

impreso por:
grasl druck und neue medien, 2540 bad voeslau, austria

índice de publicidades de los socios de novomatic

JCM Global	www.jcmglobal.com	IFC
MEI	www.meigroup.com	11
Patir	www.patir.de	13
FutureLogic	www.futurelogicinc.com	23
GLI Austria GmbH	www.gaminglabs.at	25
Money Controls	www.moneycontrols.com	33
CashCode	www.cashcode.com	IBC

COOL FIRE I⁺

The Winner⁺

ULTIMATE10[™]

- 10 gripping games per machine
- Multi-Denomination
- Multi-language options
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Growing choice of Ultimate[™] 10
multi-game mixes



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

Estimados clientes y socios comerciales,

Durante la conferencia de prensa anual de Novomatic AG sobre los estados financieros, realizada el 9 de junio, tuvimos el placer de presentar cifras excelentes – a pesar del difícil entorno económico. En comparación con el histórico año récord 2008, el volumen total durante el ejercicio comercial 2009 se ha mantenido prácticamente constante. En cambio, el número de empleados ha aumentado en un 17 por ciento, probando claramente la realización de la anunciada estrategia de priorizar la seguridad laboral por sobre la maximización del beneficio.

Para Novomatic, nuestro personal es el capital más valioso. Ellos son responsables del éxito mundial de nuestros productos. El informe sobre el desarrollo histórico del diseño industrial de AGI a través de los últimos 30 años se presenta a nuestros lectores un aspecto de su impresionante fuerza innovadora.



Tres décadas de exitosa historia empresarial de Novomatic dieron motivo para una gran fiesta de aniversario que se llevó a cabo el 28 de mayo con más de 2.000 invitados. Empleados de Novomatic, así como numerosos representantes de la política, la economía y la administración aceptaron la invitación – entre ellos el Comisionado Regional de la U.E., Dr. Johannes Hahn, y el Gobernador de Baja Austria Dr. Erwin Pröll quien en su discurso destacó los logros de los trabajadores y reconoció a Novomatic como una de las empresas líder de Austria.

*Franz Wohlfahrt,
Director General Novomatic AG*

Diseño Industrial Novomatic *segunda parte*

Una Perspectiva Histórica

Siguiendo nuestro completo informe sobre la filosofía actual del diseño industrial sustentada por AGI publicado en la reciente edición de 'Novomatic® - el mundo del juego', en la segunda parte examinaremos ahora el trasfondo histórico con un estudio de las innovaciones de productos AGI y aspectos destacados de su desarrollo.



Última innovación de AGI en gabinete multijugador: NOVOSTAR® SL1.

El diseño industrial a través de los años

AGI da una mirada retrospectiva a su larga historia de innovaciones de productos y aspectos destacados del diseño que han establecido nuevos estándares en la industria internacional del juego. Elementos de diseño que han mejorado significativamente la usabilidad, facilidad de mantenimiento y, sobre todo, el aspecto de una máquina clásica de juego. La mayoría de estas nuevas características de diseño han sido desarrolladas a partir de la necesidad básica de eliminar los inconvenientes y trastornos molestos en el flujo de juego del jugador - como la revolucionaria y patentada Multi-Screen Technology - MST® de AGI.

A mediados de los noventa, el fundador de la compañía y presidente Graf se sentía frustrado con la necesidad constante de los jugadores de abandonar el modo de juego para comprobar los planes de ganancia o las reglas del juego en la pantalla. Graf quería que esto estuviera disponible en una segunda pantalla con valores constantemente al día. Este enfoque básico pero de importancia crítica llevó a la introducción de los primeros gabinetes de juego con dos monitores - y a una nueva era de diseño de gabinetes basado en la Multi-Screen Technology MST®.

'The Winner' - El Ganador - una leyenda del diseño industrial

Uno de los más exitosos gabinetes de doble monitor en la historia de los videojuegos es el Gaminator® de AGI - también conocido simplemente como 'The Winner'. Fue presentado por primera vez en la ICE 2003 de Londres y su triunfante éxito en los casinos de todo el mundo continúa hasta el día de hoy. En él se combinó la experiencia técnica y los resultados fundamentales de la evolución del gabinete anterior con nuevas características y es un ejemplo perfecto de un diseño sofisticado de gabinete AGI.

Buscando nuevas maneras de uso estilístico de la forma y el diseño, el equipo de AGI se apropió de la arquitectura moderna de los ochenta - para ser precisos del entonces nuevo edificio sede de T-Mobile en Viena (construido por los arquitectos Günther Domenig, Hermann Eisenköck y Herfried Peyker). Esta referencia trajo un nuevo estilo que combina biselados, inclinaciones y ángulos que son claramente reconocibles en el Gaminator®. El diseño autónomo del gabinete agrada a la vista con tres secciones distintas: una base de soporte de líneas rectas, un panel de control ergonómico coronado por dos pantallas inclinadas y una caja superior que proporciona espacio para el sistema de audio y sirve de conclusión visual en la parte superior. Este estilo, en ese entonces muy moderno, ha demostrado ser atemporal e hizo del Gaminator® un gabinete que sigue siendo atractivo y de rendimiento superior hasta estos días.

Las pantallas inclinadas no sólo eliminaron los reflejos de la luz, sino que también redujeron la altura total de la máquina y con su inclinación hacia el jugador agregaron también una ventaja psicológica. Con estas y otras características como la barra de mano que ofrece un cómodo descanso para la mano derecha del jugador - al lado del botón de inicio - el Gaminator® estableció nuevos estándares de la industria en términos de funcionalidad y ergonomía.

El Gaminator® también proporciona nuevos niveles de usabilidad y facilidad de mantenimiento para el operador. El funcionamiento interno está diseñado y dispuesto de tal manera que cada parte que es relevante en términos de mantenimiento sea de fácil acceso. El diseño interior que ahorra espacio y la disposición sofisticada y amigable para el usuario de los componentes mecánicos creó una máquina aparentemente 'vacía' que permite al personal técnico del operador el fácil mantenimiento y servicio del Gaminator®. La construcción sólida, junto con el diseño característico del gabinete



El Gaminator® presentando la Novo Multi-Wheel Roulette™.

Super-V+ Gaminator® –
Performance by Design.



- Up to 27 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable
denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options
- More than 40 different mixes
available



Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com

se ha convertido en sinónimo de calidad del producto original Novomatic y comunica atributos tales como fiabilidad, seguridad y solidez.

Actualmente, el Gaminator® continúa su conquista en los casinos de todo el mundo – en el 2010 el gabinete experimentó un segundo renacimiento como el gabinete de elección para la nueva plataforma Coolfire™ I+ que combina los beneficios de Coolfire™ II con la estructura rentable de precio de la plataforma anterior Coolfire™ I, y ofrece así enormes beneficios, especialmente para los mercados donde se necesitan soluciones muy económicas.

Pionero en el Diseño de Ruleta

A mediados de los noventa AGI fue pionero en el desarrollo de la ruleta electrónica multijugador con un número de productos que hasta hoy mantienen una firme posición en el mercado. En realidad, el desarrollo de la ruleta comenzó con productos para un solo jugador. La primera ruleta de un solo jugador incorporó un monitor y un teclado suave que indicaba la composición de la ruleta en el panel del usuario: la 'Roulette 36' en las máquinas SM37 y SM38 (1992). A continuación vino el desarrollo de las primeras llamadas 'ruletas de botones' como la Golden Roulette™ y la Classic Roulette™ en las máquinas TG24 (1993) y SG25 que ofrecieron un gran trazado esquemático de ruleta en posición vertical con los números del 0 al 12 y que permitían que el jugador hiciera sus apuestas a través de simples botones sobre estos campos. Fueron presentadas a principio de los años noventa y se convirtieron en best-sellers.

Sólo la rentable disponibilidad de la tecnología de pantalla táctil permitió a los diseñadores de productos AGI transferir eventualmente todo el proceso de apuestas al monitor y también abrió camino hacia el desarrollo de la tecnología de la ruleta multijugador. Aun cuando las ruletas para un solo jugador eran todavía un segmento popular de mercado, con el último desarrollo de juegos como la Grand Roulette™, World of Roulette™

o posteriormente la Multi-Wheel Roulette™, el principal foco de AGI en el mercado de la ruleta cambió drásticamente a la tecnología multijugador.

Después de las primeras máquinas automáticas de ruleta para varios jugadores como Grande Roulette Quattro™ (1999) y Novo Roulette™ I y II (1996) de hasta seis jugadores lanzadas en la mitad de los años noventa, AGI fue pionera en el desarrollo

Arriba: la 'Roulette 36' en la máquina SM38, la Swiss Golden Roulette™ en la TG25, y abajo la Grande Roulette Quattro™ de 1999.

de la tecnología multijugador a gran escala para un máximo de 250 jugadores: En 1999, en momentos en que la cantidad de jugadores de mesa en vivo se estaba deteriorando a un mínimo histórico, AGI lanzó un producto pionero de juego que combina lo mejor tanto de las tragamonedas como de la mesa en vivo: la Novo Multi-Roulette™. Fue un éxito inmediato y dio inicio a una nueva tendencia en el entretenimiento de juegos de azar que condujo a la próxima innovación en el 2003: la Novo TouchBet® Live-Roulette. Desde entonces, la familia de productos multijugador AGI ha ganado numerosos nuevos miembros y atraído un importante éxito internacional en los casinos de todo el mundo. El concepto de participar en una mesa de juego a través de terminales individuales ha convencido a los puristas de los juegos en vivo, así como a los recién llegados, a los confiados grandes apostadores así como a los tímidos principiantes e incluso ganó totalmente nuevo público para los tradicionales juegos de mesa de casino.

Diseño galardonado en todo el grupo

Empresas filiales de Novomatic también producen equipos innovadores y premiados para el sector del juego - como Crown Technologies GMBH, la filial alemana de AGI. El atractivo diseño y la excepcional facilidad de uso son las características principales de la nueva máquina de pago 'Crown MaxiPay', la cual se distribuye también como 'Crown CasinoChange' para el sector de juegos de casino. El concepto del diseño de la MaxiPay ha convencido al jurado de consumidores del Universal Design Award 2010. De esta forma, el gerente de productos Sven Kamrath y el profesor de diseño Ulrich Hirsch tuvieron el honor de recibir el famoso 'Universal Design Award Consumer Favorite 2010' en la CeBIT 2010 de Hannover, la mayor feria de tecnología de la información del mundo.

Proceso de desarrollo interdisciplinario

Lo que hace que estos productos sean tan exitosos es el diálogo interdisciplinario en todo el proceso de desarrollo. Éste constituye la base para la fusión de experiencia y conocimiento del mercado en las áreas de ventas, marketing, construcción, I+D y diseño industrial con las últimas tecnologías disponibles. Los avances tecnológicos generales en el campo de la electrónica entregan un importante aporte como requisitos del cliente y aspectos legales. Otro factor muy importante del proceso de desarrollo del diseño de productos es el impacto incalculable de la visión y la experiencia del fundador: Profesor Graf supervisa y guía todos los



Der Multigamer der besonderen Art.*

NOVO

SUPERSTAR™

Selection

Mit Traumausstattung

Das hat nur einer: Seitenwände in schwarzem Klaviérlack verleihen dem NOVO SUPERSTAR Selection sein exklusives Flair. Auch das 20er Premium-Spielepaket kann sich sehen lassen: 15 etablierte Spiele aus NOVO SUPERSTAR, darunter die Blockbuster „Book Of Ra“ und „Sizzling Hot“, plus 5 neue Spiele aus der NOVOMATIC-Spielebibliothek garantieren spannende Abwechslung.



*Letztes Gerät nach TR 3.3.

Novomatic leads, others follow.

LÖWEN  ENTERTAINMENT
NONIMETAL GROUP OF COMPANIES

 LÖWEN

desarrollos de nuevos productos y tiene un sentido muy preciso de lo que quiere el mercado.

Óptima estructura empresarial

El desarrollo de los diseños AGI al interior de la empresa ha estado sometido a un proceso de evolución constante. Junto con la creciente integración vertical en todos los ámbitos de la producción, los procesos de desarrollo de diseños y prototipos han alcanzado altos niveles nuevos de sofisticación. El diseño propio de moldes al interior de la empresa y las instalaciones para la construcción de piezas de plástico y aluminio, la producción interna de placas PC y una impresora 3D proporcionan una flexibilidad máxima y las instalaciones ideales para una producción de prototipos técnicamente madura y testeo también en términos de artes industriales y viabilidad de construcción.

Pero también en cuanto a las instalaciones de producción, la empresa matriz AGI y sus filiales han desarrollado una red muy integrada de competencias que permite una máxima flexibilidad y personalización, así como una producción de primera calidad y los mejores beneficios posibles derivados de los efectos del volumen. Por ejemplo, la filial polaca European Data Project s.r.o. (EDP) hoy cuenta con dos plantas de fabricación de alta tecnología para la producción industrial de piezas metálicas mediante el uso de robótica de última generación, así como trabajo de la madera y serigrafía.

Protección y resguardo de la P.I.

El proceso creador general de diseños de AGI va también acompañado de la información de datos que proporciona el Departamento Legal y de P.I. Paralelamente al desarrollo efectivo del producto, el Departamento Legal y de P.I. chequea la disponibilidad de nombres de productos, marcas comerciales, patentes de diseño, modelos de utilidad y patentes técnicas, y registra y protege estos derechos de propiedad industrial. Novomatic es la empresa austriaca con la mayor cantidad de derechos de P.I. registrados en la Oficina Europea de Marcas Comerciales de Alicante: la compañía cuenta con más de 1.200 marcas y diseños, lo que ayuda a la empresa a reforzar su posición como líder y marcador de tendencia en la industria del juego.

Especialmente en el segmento premium de cualquiera industria de bienes, el tema del diseño industrial se ha convertido en un elemento crucial de éxito. El diseño y el aspecto del producto tiene que combinar la estética, la funcionalidad así como el cumplimiento legal, y al mismo tiempo debe reflejar el ID corporativo del productor. Para el departamento de diseño industrial de AGI, esto significa que una máquina de juego del segmento premium debe ser estéticamente superior y fácil de usar. Al mismo tiempo, debe también velar por brindar al



Novo Multi-Roulette™.

cliente un tiempo cómodo de permanencia en la máquina, con el fin de proporcionar una alta rentabilidad para el operador a través de un desempeño óptimo. El resultado es un equipo de entretenimiento de primera clase con un diseño sofisticado, calidad convincente y estilo ergonómico para un excelente reconocimiento y un rendimiento superior – las características clásicas de los equipos originales de juego Novomatic. ■



World of Roulette™.



Novo Roulette™ II, 1996.



ACCEPTANCE HAS NEVER BEEN HIGHER

MEI continues to win over new customers. The casinos pictured below are a few examples of properties that have agreed to try MEI CASHFLOW® SC in a value-added trial (VAT), continue to see the improved results and now specify MEI. Enhanced performance in note acceptance, security and jam rates lead to a better player experience and, as a result, higher profits. Schedule a VAT to see firsthand what a difference MEI CASHFLOW® SC can make in your property.

Call +44 (0) 845 094 4390 to learn why casinos across Europe are specifying MEI.



Casino Rodos,
Greece



Casino Flaminio,
Macedonia



Grand Casino Baden,
Austria



GrandWest Casino,
South Africa

The logo for MEI, consisting of the lowercase letters 'mei' in a bold, blue, sans-serif font. A red dot is positioned above the 'i'.

www.meigroup.com

Proven performance. Increased profits.

MEI is ISO 9001:2000 certified.
©2010 MEI. All rights reserved.



Novomatic continua invirtiendo en Europa del este

Novomatic ha dado un importante paso para aprovechar su indudable éxito en Europa del Este. La apertura de European Data Project s.r.o.f., una nueva planta de fabricación en la República Checa, añade un nuevo impulso a la cooperación transfronteriza de Novomatic.

Novomatic fue una de las primeras organizaciones de juego en hacer una entrada dinámica en el mercado de Europa del Este tras la caída de la Cortina de Hierro. Hoy en día, países de Europa Oriental son los principales mercados y sitios de fabricación del Novomatic Group of Companies. El 6 de mayo de este año, el Gerente de European Data Project s.r.o., Alois Slezacek, inauguró oficialmente, junto con el Gerente de Austrian Gaming Industries Erich Kirchberger, una nueva sala de producción en Komorany, al este de Brno. Los nuevos talleres no sólo están equipados con tecnología de vanguardia sino que constan de cuatro líneas de montaje que han aumentado la capacidad de producción de EDP en la República Checa a 5.000 máquinas de juego por mes.

Producción con energía eficiente

Al lado de este extenso montaje de aparatos de juego, hay carpintería moderna y una planta de procesamiento metálico, tanto en Komorany como en Rousínov. Las plantas procesadoras de metal de Rousínov están equipadas con moderna tecnología láser para la producción checa y austríaca, así como para la fabricación de prototipos fabricados a medida. Además de la producción de equipos de juego, se ofrece a los mercados de Europa del Este el diseño integral de casino con los accesorios. También en este caso, todo viene de una fábrica separada – en Rousínov se trabaja la losa para ser luego procesada en un almacén de carpintería separado en Komorany para el revestimiento interior de casino de alta calidad.

En la planificación y modernización de estos centros de producción se aplicaron desde

el principio estrategias de ahorro de energía. Los desechos de madera de la carpintería son eliminados en una cámara de combustión térmica separada para suministrar calor a las

*De izquierda a derecha:
Gerente de EDP Alois Slezacek, Gerente de AGI
Erich Kirchberger y Senador Ivo Bárek en la inauguración en Komorany.*



DESIGN & PRODUCTION

by

2010
PATIR[®]
CASINO SEATING



THE ORIGINAL

designed and patented by
Patir

WE ARE EXHIBITING AT:



global gaming expo
LAS VEGAS

ima
DÜSSELDORF

INTERNATIONAL GAMING EXPO
LONDON

www.patir.de
info@patir.de

Patir Design GmbH
Tel.: +49 - 89 - 829 88 38 0
Fax: +49 - 89 - 829 88 38 29
D-81245 Munich-Germany

© Copyright by Patir

juego, sentando las bases para la conquista de Novomatic de los mercados de Europa del Este. Esta valiente decisión hizo de Novomatic un pionero en esta región clave del mercado. Hace catorce años, en 1996, el Prof. Graf creó European Data Project s.r.o. Hoy en día su organización es el líder del mercado en la producción de equipos de juego con los últimos adelantos.

Empleo transfronterizo

Con la apertura de Komořany en 1998 y Rousínov en 2002, EDP es ahora una de las plantas de fabricación industrial más modernas de la región. Desde 1999 EDP opera Paradise Casino Admiral a.s., así como otros 10 casinos y 12 salones de juego; 5 de ellos en Praga. EDP no sólo es un importante operador de casinos en la República Checa, sino que también proporciona trabajo a 650 empleados en producción y otros 350 en las empresas de juego. Simultáneamente, la capacidad de producción en Europa del Este asegura puestos de trabajo altamente calificados en el Centro para la Investigación y el Desarrollo de Austria. Para llegar a tener esta participación de mercado, Novomatic tuvo que rediseñarse en Europa del Este a lo largo de muchos años, un proceso de inversión e innovación que ha contribuido enormemente a la posición dominante que ostenta el Grupo en toda la región. ■



Frantisek Havir, Alcalde de la ciudad de Rousinov, en la apertura de la nueva sala de producción.

De visita en Komorany: producción con los últimos adelantos en tecnología.





NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

Datos y Cifras

Año de fundación:	1996
Área de producción:	120,000 m ²
Empleados:	más que 1,000
Establecimientos de juego:	22

Los productos más innovadores
para todo el continente.



Novomatic leads, others follow.

AGI ARGENTINA S.R.L.
TTE CNEL Besares 4693
AR 1430 Buenos Aires
Argentina
Laureano Bonorino
Tel.: +54 911 15 5655 4551
lbonorino@novomatic.com

CROWN GAMING S.A.C.
Calle Los Negocios No 297
Surquillo, Lima 34
Perú
Eduardo Armebianchi
Tel.: +51 1 7107 800
eduardo_armebianchi@admiral.com.pe

CROWN GAMING PARAGUAY S.A.
Yataity Cora 2135 entre Tuyuti y
Arroyo Itay, Luque
Paraguay
Adriana Gorchs de Cabello
Tel.: +595 991 166 006
adrianagorchs@crowngaming.com.py

NOVOCHILE Ltda.
Presidente Riesco 5335 Of 606
Las Condes, Santiago
Chile
Thomas Borgstedt
Tel.: +56 2 2135 040
tborgstedt@novomatic.com

CROWN GAMING MEXICO S.A. de C.V.
Monte Elbruz 132 Int. 804
Colonia Chapultepec Morales
CP 11570, Distrito federal, Mexico
Pablo Callieri
Tel.: +52 1 55 3796 5726
pablo.callieri@crowngaming.mx



Novomatic con nuevos avances en América del Sur

De acuerdo con el estratégico crecimiento general en América del Sur el grupo Novomatic ha estado activo en el mercado mexicano desde el establecimiento del marco regulador de los juegos de azar clase III. El grupo ha despertado un interés cada vez mayor por sus productos y servicios, y con el fin de satisfacer esta creciente demanda y ofrecer un servicio y apoyo de primera clase directamente en el lugar en México, se fundó a principios de este año la nueva filial de AGI, Crown Gaming México S.A. de C.V.

Permanente expansión en América del Sur

La compañía con sede en México D.F. está encabezada por el Director Gerente Pablo Callieri que tiene vasta experiencia y excelentes contactos en el mercado mexicano de los juegos de azar. Bajo su dirección, Crown Gaming México será responsable de la distribución regional de los productos de juego Coolfire™ II y Coolfire™ I+ para el mercado mexicano Clase III y ofrecerá a los clientes servicio técnico y soporte de primera calidad en el lugar mismo. La nueva filial es un paso más destinado a promover el crecimiento sostenido en la región y otro pilar fuerte para apoyar y fortalecer la excelente posición del Novomatic Group en América del Sur.

ELA 2010

Los operadores mexicanos ya han demostrado estar altamente satisfechos con el desempeño por sobre la media de los equipos de juego Novomatic, y como resultado de ello, el interés observado en la ELA por el stand fue intenso. Todos los operadores principales de México se aseguraron de visitar el stand de Novomatic con el fin de ver por sí mismos los aspectos destacados de los productos para este dinámico mercado.

Jens Halle, Director General de AGI, comentó: "Desde el primer día de la ELA pudimos observar un gran interés en nuestros productos para el mercado mexicano. La reciente fundación de nuestra nueva filial Crown Gaming México, dirigida por Pablo Callieri, ha contribuido a fortalecer aún más nuestra posición en el mercado local con un fuerte equipo de ventas que proporciona servicio técnico y de apoyo en el lugar." Y continuó: "Aun cuando los resultados de la ELA de este año fueron muy satisfactorios, todavía sigue siendo cuestionable si un mercado como México, con su número relativamente limitado de grandes operadores, realmente necesita una feria anual de juegos de azar. Tendremos que evaluar los canales alternativos que puedan brindar diferentes maneras de llegar a nuestros clientes en México. Sin embargo, por el momento, nosotros decimos 'Gracias' a nuestros clientes por visitarnos en la feria." ■



ELA 2010.

Treinta años de un empresario

entrevista a Rudolf Binder

Rudolf Binder mira hacia atrás a sus más de 30 años de experiencia en los mercados sudamericanos del juego de azar y, más recientemente, como uno de los inversionistas en la empresa conjunta del Monticello Grand Casino & Entertainment World. *novomatic® - the world of gaming* habló con el renombrado empresario sudamericano de juegos acerca de las últimas tendencias del mercado en América del Sur.



novomatic® - the world of gaming: *El continente sudamericano, junto con Asia, es visto como uno de los 'hot spots' en el desarrollo de la industria global del juego. Siendo uno de los principales empresarios de la región, ¿nos puede dar una idea general de cómo ha cambiado el panorama del juego en los últimos años?*

El panorama del juego en América del Sur ha sido objeto de importantes modificaciones a través de los últimos años. Especialmente durante los últimos cinco años hemos observado avances significativos en numerosas jurisdicciones. Los nuevos reglamentos de juego han traído estabilidad económica al sector del juego y tuvieron un efecto muy positivo en la industria de la región. Ellos han creado el marco regulador que permitió inversiones mayores y proyectos a largo plazo en muchos países sudamericanos como, por ejemplo, el proyecto Monticello en Chile.

n: *México en particular es ahora el centro de una rápida expansión. ¿Cuáles son las peculiaridades de ese mercado, especialmente en relación con su proximidad a los EE.UU.? ¿Se convertirá México en un 'clon' de la industria estadounidense o hay otras influencias que le dan su propia identidad?*

Definitivamente México no llegará a ser un clon de los EE.UU.. El enfoque del juego, como tal, es completamente diferente. El juego en México está fuertemente basado en el Bingo y en los juegos Clase II y se ha desarrollado muy rápidamente de allí hacia un mercado clase III regulado a fondo. Tiene una clara identidad sudamericana y ofrece espacio para toda clase de operaciones, desde pequeños locales a grandes casinos y destinos de turismo.

n: *La reciente feria ELA realizada en la ciudad de México se dijo que fue "tranquila, pero satisfactoria". ¿Cuál considera usted que es el aspecto más destacado del desarrollo de ese evento?*

Hay que tener en cuenta que el 70 por ciento del mercado mexicano del juego está controlado por tres grandes grupos y que estos tomadores de decisiones frecuentan numerosas ferias de juego tales como la de Las Vegas u otros eventos de América del Sur. Creo que en general hay demasiadas ferias de juego de azar en Sudamérica y que la industria regional se beneficiaría mucho si se concentraran en un pequeño número de eventos. A pesar de ser un mercado grande y muy interesante, el mercado mexicano no requiere de una feria internacional propia de juego. El capital

local está muy concentrado en los grandes operadores y además, la feria mexicana no atrae a un número significativo de visitantes ocasionales desconocidos.

n: *En toda América del Sur hemos apreciado un movimiento cada vez más grande hacia un mayor control legislativo de los juegos. Es evidente que esta es una buena cosa pero, ¿cómo beneficia un control más estrecho el desarrollo de la industria?*

Por supuesto, esta evolución ha tenido efectos muy positivos. Ha dado lugar a una estabilización general de los mercados y ha creado un entorno económico seguro para el desarrollo del mercado a largo plazo e inversiones a gran escala. Este clima de creciente estabilidad y crecimiento estratégico general es muy positivo para el mercado y para toda la industria del juego. En la actualidad hay un número de bancos que están abiertos a financiar las actividades en el sector del juego. En general, el sector del juego ha sido objeto de una consolidación y - como siempre - la buena calidad se impone. Las operaciones que ofrecen productos premium y servicio de primera clase seguirán obteniendo buenos resultados.

n: *En el plano personal, ¿cuánto tiempo ha estado Ud. involucrado en el juego? ¿Cuándo y cómo empezó y cuál es su propia filosofía sobre el juego como una parte vital de la industria del entretenimiento en general?*

He estado alrededor de la industria del juego por 30 años - comenzando con pequeños locales y operaciones de Bingo para casinos pequeños y eventualmente proyectos más grandes, como el Casino Monticello. Tuve la suerte de cruzarme muy temprano con el Novomatic Group, el que me dio la oportunidad de pasar a ser activo para el grupo en mi calidad de empresario independiente en los mercados de América del Sur.

n: *Su asociación con el Novomatic Group es conocida, y sería interesante saber qué cree Ud. que Novomatic, como un grupo con sede en Europa, aporta a la región sudamericana.*

Novomatic ofrece algunas ventajas importantes para la región. Pese de ser una empresa muy grande, Novomatic es sin embargo capaz de tomar decisiones individuales y reaccionar en forma muy rápida - mucho más rápida que la empresa pública promedio. Por

lo tanto, el grupo puede reaccionar de manera muy flexible a los requerimientos especiales de los clientes y del mercado. También hay que considerar que los europeos son generalmente muy bien recibidos en América del Sur, simplemente porque los sudamericanos se pueden identificar mucho con la mentalidad europea y una serie de características comunes permiten una muy buena cooperación

n: Hemos mencionado a México como un foco industrial, pero en su opinión, ¿dónde están las otras áreas clave para el desarrollo del juego en la región?

Tenemos grandes esperanzas también para Brasil que - una vez que el mercado haya sido legalizado - sin duda será a nivel mundial el más grande de los mercados emergentes. Por supuesto, nadie sabe si y cuándo vamos a ver un reglamento en el Brasil pero, como mercado potencial, Brasil está sujeto a una estrecha observación de nuestra parte. Esperamos que el gobierno de Brasil reconozca los beneficios de un reglamento de juego adecuado a fin de suprimir el enorme mercado gris del bingo y la lotería, y la sociedad participe y se beneficie a través de los impuestos.

n: Como se ha visto este año en Chile, Sudamérica es una región que, nuevamente al igual que Asia, siempre conlleva cierto riesgo de las cambiantes condiciones económicas y socio-políticas. ¿Es eso algo que ha limitado anteriormente el foco de los inversores y cambiará esa posición en el siglo 21?

El panorama político de Chile cuenta con dos grandes bloques: los socialistas y los partidos conservadores. A lo largo de los últimos tiempos y con el nuevo gobierno se ha producido un desplazamiento general hacia el lado conservador. Sin embargo, aparte de una cierta conciencia sobre la importancia para el sector turístico - para el cual se estableció la jurisdicción de juego en el primer lugar - la política no ejerce ninguna influencia significativa en la industria del juego de azar. Chile ha legalizado los juegos con la más estricta y más moderna ley del juego de azar del mundo y ha generado un gran número de puestos de trabajo, excelentes ingresos fiscales para el estado y una industria segura como una base para importantes inversiones extranjeras.

n: El juego de azar se ha establecido en Sudamérica, al igual que en Asia, como una industria que proporciona bienestar y empleo. ¿Qué imagen proyecta el juego en la sociedad, justamente aquí, donde la brecha entre ricos y pobres es considerablemente mayor que en Norteamérica o Europa?

Eso es ciertamente correcto, pero el prejuicio de una sociedad de dos niveles definitivamente ya no corresponde a la mayoría de los países de América del Sur. La clase media sudamericana está en constante crecimiento y una oferta de juego bien regulada es considerada parte de la industria del entretenimiento y la diversión. De ningún modo el juego tiene mala fama, pero va de la mano con otras atracciones de entretenimiento. Hay un fuerte enfoque en la rentabilidad; servicio premium, equipo de primera calidad y un ambiente con estilo son también muy importantes - más del 60 por ciento de los huéspedes son damas. Grandes casinos se han establecido como una especie de clubes sociales y lugares de reunión.

También están bien integrados en las comunidades municipales y muy a menudo son los primeros en ayudar con donaciones de caridad a las instituciones sociales, así como acciones de socorro y actividades a largo plazo en respuesta a catástrofes de todo tipo. Los estrechos vínculos con los municipios locales y la excelente integración en la región están basados en un fuerte sentido de responsabilidad social. El sector sudamericano del juego da mucho valor a devolver algo a la sociedad. ■

Binder en la inauguración del Casino Monticello acompañado de Thomas Graf (izquierda) y Prof. Graf (derecha).





£70 games

Cash Box Community



SOLID GOLD
the best Cat C BAR NONE!

HOT TO DROP
flaming great takes!

BEE RICH
make your place 'BUZZY'!

...Join the party!TM

Add these great games, in any combination, to maximise your community player base. Aimed to appeal instantly to the traditional player, these games are a must for any location.

Sales: Alan Rogers Tel: 01656 658658 sales@astra-games.com www.astra-games.com

Distributors: Crown Direct: 0845 838 2130 Deith Leisure: 0845 838 2170 MDM Leisure: 029 20377402





Asia con buen animo

A pesar de que su exposición regional G2E Asia disminuyera su tamaño por segundo año consecutivo, Asia muestra señales claras de recuperación económica, estando el año pasado marcado por la apertura del mercado de Singapur y mostrando tanto Vietnam como Camboya un incremento en las estadísticas de la actividad juego-turismo.



La filial de Novomatic, Austrian Gaming Industries GmbH, presentó en la G2E una excitante serie de productos incluyendo por primera vez una completa combinación de juegos con traducción completa al idioma chino y con los juegos mismos adaptados a las exigencias del mercado chino. Con el bestseller Super V+ Gaminator® y el recientemente lanzado modelo slant top Novostar® SL2 en exhibición, el stand de AGI experimentó un alto nivel de interés entre los visitantes durante los dos días de la G2E Asia.

También despertó un gran interés la Pinball Roulette de Panter Gaming de Eslovenia, una empresa que se había incorporado a la familia Novomatic sólo unos pocos días antes de la G2E. Este juego de ruleta para un solo jugador es activado por el jugador empleando un dispositivo de lanzamiento tradicional de pinball

para desplegar la bola en la ruleta. Altamente innovadora y con varias características gráficas interesantes y capacidad multi-lenguaje, la Pinball Roulette está destinada a ser una atracción 'imperdible' para muchos casinos internacionales.

En su intervención en la clausura de la G2E Asia, el Director Gerente de AGI, Jens Halle, señaló: "Este ha sido un evento muy satisfactorio para Novomatic. Hemos visto clientes de toda Asia y hemos recibido importantes consultas tanto con respecto a nuestras tragamonedas como a los productos multi-jugador. El progreso de la evolución del juego de azar en Asia se vio frenado por la recesión económica, pero ahora hay signos claros de que tenemos mejores tiempos por delante. Novomatic tiene un fuerte compromiso con Asia y esperamos muchos acontecimientos positivos en lo que resta de este año y en el futuro." ■

Super-V+ Gaminator® – Performance by Design.



- Up to 27 games per multi-game mix
- Multi-Denomination:
Up to 7 player selectable denominations
- High/low line-games:
5 to 40 lines selectable
- Multi-language options
- More than 40 different mixes available



Novomatic leads, others follow.

International Sales:
Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com



FutureLogic en Italia

La apertura de cualquier nuevo mercado en estos días es bien recibida por todas las empresas de la industria del juego; uno que ofrece más de 56.000 ‘máquinas’, o, en el caso de Italia, Terminales de Video Lotería (VLT), no puede ser ignorado. El nuevo reglamento Comma 6b ofrece FutureLogic, un mercado 100% de tickets. Con más de 1.300.000 impresoras ya instaladas en todo el mundo, la posibilidad de entrar en Italia es una gran oportunidad para mejorar aún más su condición de líder del mercado.



El uso de tickets en Italia había estado hasta ahora limitado a las cuatro locaciones de casino de Venecia, Campione, De La Vallee y San Remo. El desafío de introducir un método totalmente distinto de pagar-y-jugar en un público tan vasto y nuevo se ajusta perfectamente a las destrezas básicas de FutureLogic. Actuando más como consultor, FutureLogic ha pasado los últimos 12 meses asesorando a los concesionarios sobre cómo introducir la operación con tickets y sacar el máximo partido de la interacción directa con el jugador.

La serie de impresoras GEN2 ofrece conectividad USB y 232 y es compatible con la solución de marketing basada en el ticket FutureLogic, PromoNET. La oferta de productos no se detiene allí; un paquete de caja a la medida que comprende el elegante Coupon Xpress y un escáner manual ayuda a los operadores a ofrecer tickets de prepago y rescatarlos. Todos estos productos estuvieron disponibles en la feria ENADA de Rimini realizada a principios de este año. FutureLogic demostró su compromiso con el mercado italiano de VLT teniendo un stand en la ENADA, permitiendo a los concesionarios ver presentaciones de PromoNET de primera mano y hablar con personal bien informado sobre la aplicación de la emisión de tickets.

Entrar a un nuevo mercado es algo más que sólo suministrar un producto confiable de alta calidad; el soporte permanente es de suma importancia y, junto con la experiencia italiana ‘local’ ahora hay una combinación ganadora que garantizará que todos los operadores puedan concentrarse en construir su negocio. FutureLogic ha celebrado dos alianzas estratégicas para garantizar que sus clientes italianos reciban servicio directo y rápido. Olivetti, una marca reconocida mundialmente, ofrece soporte en todo el país a través de su red de 14 locales y 150 técnicos. Change Italia ha estado apoyando a sus clientes italianos de juego durante más de 15 años y ahora también proporcionarán un centro de servicios para toda la gama de productos FutureLogic. FutureLogic nunca ha subestimado la importancia de trabajar directamente con sus clientes y socios para proporcionar un servicio de clase mundial.

Otro ejemplo de cómo FutureLogic se ha esforzado por ofrecer el mejor soporte ‘local’ está con su documentación. Una Guía de



Referencia Rápida en idioma italiano diseñada específicamente será distribuida gratuitamente a todos los lugares de juego utilizando el equipo FutureLogic. Esta guía de bolsillo permite a los empleados del operador entender más acerca de la impresora y otros nuevos productos y la forma de maximizar el tiempo de actividad mediante el simple mantenimiento preventivo. FutureLogic está también prestando mayor apoyo en las sesiones de formación técnica de sus clientes con su manual de capacitación completamente traducido al italiano.

FutureLogic aguarda ansiosamente el comienzo del despliegue de VLT y sigue cumpliendo regularmente con sus clientes; tanto concesionarios como fabricantes de VLT. FutureLogic acoge con satisfacción la oportunidad de continuar su excelente asociación con el Novomatic Group y de comenzar directamente en Italia una nueva con su filial Adria Gaming. Deseamos a todas las empresas el mejor de los éxitos en este nuevo y excitante mercado. ■



Evolution

in gaming printers



Innovation, Performance, & Reliability
TITO, Ticket-Out, and Desktop Printing Solutions
for Slots, Lottery & Betting Terminals, and AWP Games

Lowest Cost Solutions
Highest Paper Capacity and
Lowest Paper Waste

World-Class Service and Support
Local Support from
Product Integration to Floor Installation


FutureLogic
group of companies

futurelogicinc.com



Dr. Erwin Pröll, Gobernador de Baja Austria, con el maestro de ceremonias Alfons Haider.

Novomatic celebra su 30º aniversario

Dr. Erwin Pröll, Gobernador de Baja Austria:

“Novomatic es una empresa líder en Baja Austria.”

El 28 de marzo el Novomatic Group celebró su 30º aniversario con una gran fiesta en las instalaciones de la nueva sede del grupo en Gumpoldskirchen. Entre los cerca de 2.000 dignatarios invitados se encontraban numerosos representantes de la política, economía y administración.



En su discurso de apertura enfocado en los desarrollos futuros, el Director General de Novomatic, Franz Wohlfahrt, expresó su confianza en que el marco regulador de la industria austriaca del juego de azar sería pronto mejorado. Con un 99% de participación en las exportaciones, Novomatic podría entonces demostrar también su ascendencia en el mercado austriaco de los casinos. Si, de acuerdo a lo esperado, se llamara a una nueva licitación para la concesión de licencias austriacas de casinos, la compañía ciertamente participaría.

“Novomatic siente que tiene una buena aceptación en Baja Austria y goza de un gran respaldo de la provincia federal”, señaló. “Nos sentimos muy orgullosos de ser una empresa de Baja Austria.”

Dr. Erwin Pröll, Gobernador de Baja Austria, dijo: “Novomatic es una empresa líder importante tanto para la región como para la provincia de Baja Austria.” El grupo de juego asegura más de 800 puestos de trabajo en Gumpoldskirchen y prueba su competitividad internacional “como casi ninguna otra compañía de

EXPERIENCE. TRUST. RESPECT.



When you extend your hand for help, you reach out with respect, knowing you can trust the other person's experience. That's the way it is with suppliers and regulators in more than 450 jurisdictions worldwide. Suppliers and regulators know that when they turn to GLI, we will give them more than 500 highly skilled employees and more than 20 years of global experience. They know they can trust our exclusive, proven tools like GLI Access[®], GLI Verify[®], GLI Link[®] and Point. Click. TransferSM. Above all, they know they will get the respect they deserve because we bring our global experience into sharp local focus. Rely on GLI. Start today at gaminglabs.com.



Gaminglabs.at

GLI Austria GmbH
Riesstrasse 146
8010 Graz - Austria
+43 316 402837



POINT. CLICK. TRANSFER.™



GLI Access



Baja Austria". Tener una empresa como Novomatic en la provincia es también una "referencia para la región como emplazamiento económico".

Thomas Graf, hijo mayor del fundador de la compañía, Prof. Johann F. Graf, y miembro del Consejo Supervisor de Novomatic, dio la bienvenida a los invitados – entre ellos Johannes Hahn, Comisionado de la U.E. y ex miembro del Directorio. Recordó a la audiencia que – como corresponde a una compañía con sede en Gumpoldskirchen – en el lugar donde la compañía fue fundada hace 30 años funcionaba anteriormente una empresa comerciante de vinos. Ahora, en su 30º aniversario, la compañía se ha trasladado a su nueva sede ampliada – aún en los mismos terrenos. Él dijo: "Son nuestros clientes los que apoyan y hacen valer nuestra lucha por conseguir excelencia y liderazgo." "Seguir creciendo" es la meta de la empresa.

*A la derecha (de arriba hacia abajo):
 Coro de Niños 'Los Gorriones de Gumpoldskirchen',
 Coro femenino 'Cantinelas',
 Coro masculino 'MGV Mach 4'
 Crossover band 'Global Kryner'.*



Thomas Graf también se refirió a un hito reciente en la historia de la compañía – la homologación y autorización de terminales de video lotería Novomatic (VLTs) para el mercado italiano en espectacular expansión. El siguiente paso ahora será finalizar la conexión con el Ministerio de Hacienda italiano. Graf señaló que el éxito futuro en Italia será también un factor importante para la preservación de los puestos de trabajo en Austria. En enero, Wohlfahrt, Director General de Novomatic AG, ya había anunciado un aumento de las actividades de negocio para el mercado italiano en los años venideros. Como un primer paso, se exportarán 14.000 VLTs. ■

Desde arriba:
 Thomas Graf, Franz Wohlfahrt, Erwin Pröll y Alfons Haider;
 Miembros del Consejo Supervisor Karl Schlögl y Helmut Jell;
 Hannes Nistl, Comisionado del Distrito de Mödling, Comisionado
 de la UE Johannes Hahn y Veit Sorger, Presidente de la Asociación
 Industrial de Austria.



AUCH MULTIGAMER BRAUCHEN EIN VORBILD.

Der Admiral Crown Slant garantiert Casinofeeling in einer einzigartigen Dimension. Sein exklusives Design, hochwertige Leder- und Chrom-Applikationen, beeindruckende Lichteffekte, internationale Premium Games und satte Sounds sorgen für faszinierende Spiel-Erlebnisse. Gebaut für die Casinos der Welt wird der Top Multigamer höchsten Ansprüchen gerecht. Der Admiral Crown Slant ist das leuchtende Vorbild im Spitzensegment der Geldspielgeräte. www.crown-gaming.de



Desde arriba:
(de izquierda a derecha) Director del ÖVP Club Klaus Schneeberger,
Franz Wohlfahrt, Erwin Pröll y Senador Herbert Lugmayr;

Thomas Graf, Erwin Pröll, Klaus Schneeberger,
Senador Herbert Lugmayr y Franz Wohlfahrt;

Disfrutando la vista: Erwin Pröll, Thomas Graf y Franz Wohlfahrt;

Tour por la nueva sede de la compañía:
Franz Wohlfahrt y Erwin Pröll;

Franz Wohlfahrt y Erwin Pröll en la sala de exposición Novomatic.



Partiendo la torta: Erwin Pröll, Nina Katschnig del Art Brut Centre
Museum Gugging y el Director General Franz Wohlfahrt.



Money Controls: Liderando en el mundo

El fabricante de Sistemas de Pago Money Controls entiende que la innovación, la flexibilidad y la eficiencia son requisitos esenciales para sus clientes. Por lo tanto, se asegura de que estos elementos clave sean parte integrante de todos sus productos y del servicio que Money Controls ofrece. Para aportar soluciones innovadoras y adaptadas a todos sus clientes, Money Controls tiene una red de oficinas de ventas y soporte en todo el mundo.



Respuesta flexible a los cambios reguladores

Este criterio orientado al cliente ha dado como resultado que casinos de más de 70 países de todo el mundo se hayan convenido de usar los productos de Money Controls para sus máquinas de juegos de azar. Esta tendencia continúa creciendo a medida que más y más casinos reconocen los beneficios que ofrecen los productos de Money Controls.

Cambios en la legislación, tales como la introducción de los VLTs en Italia, pueden presentar desafíos para los operadores y fabricantes. La presencia mundial de Money Controls permite a la empresa supervisar y responder rápidamente a cambios como estos, con soluciones prácticas e innovadoras.

Al igual que respecto a cambios en la legislación, Money Controls responde en forma rápida a los cambios en las monedas de todo el mundo, como ser, la próxima introducción del nuevo billete de 100 dólares de los EE.UU. de A. Si los operadores eligen los productos adecuados, tales como el Ardac Elite, ellos pueden fácilmente actualizar sus máquinas mejorando la eficiencia y el rendimiento. Cuando el Reino Unido introdujo el nuevo billete de £20, 20.000 máquinas que estaban equipadas con aceptadores de billetes Ardac Elite de Money Controls fueron actualizadas literalmente de la noche a la mañana, sin tiempo de inactividad para los operadores.

Máxima seguridad y fiabilidad

Uno de los mayores desafíos que deben enfrentar los operadores y fabricantes es el intento de fraude. Con estafadores cada vez más sofisticados, los operadores y fabricantes buscan una mayor seguridad en las máquinas de juego. Como respuesta directa a ello, Money Controls ha lanzado al mercado sus nuevos productos ccTalk Data Encryption Standard (DES).

Los productos Money Controls con códigos DES ofrecen un arma importante en la lucha contra el fraude. Con literalmente millones de combinaciones posibles - 72.057.594.037.927.936 para ser exactos - son otro ejemplo del pensamiento innovador del equipo de Money Controls. A diferencia de protocolos de codificación ya existentes, cada dispositivo de pago y máquina puede tener una clave DES diferente, que puede ser modificada por la máquina anfitriona. De hecho, el software de la máquina se puede programar para que la clave cambie con una frecuencia de pocos minutos.



Ardac Elite.

La codificación ccTalk DES es un desarrollo ulterior del protocolo ccTalk, un estándar industrial de amplia aceptación. Como resultado del uso de ccTalk, sistemas y productos se pueden beneficiar con un hardware de bajo costo, una mayor seguridad, un reporte de errores de primera clase y un monitoreo en tiempo real de las transacciones de efectivo. Money Controls ha introducido ccTalk DES en toda su gama de productos, incluyendo el aceptador de billetes, aceptadores de monedas y tolvas

Los aceptadores de monedas Money Controls son un ejemplo de la innovación, eficiencia y confiabilidad de los productos de la compañía. Los aceptadores de monedas SR3i y SR5i presentan una revolucionaria tecnología de sensores que les permite proporcionar tasas excepcionales de aceptación. Su capacidad de descarga implica que se puede actualizar en forma remota la programación sin monedas. El SR5i ha sido testado recientemente para asegurarse de que pasa el criterio de procesamiento de moneda de la European Anti-Fraud Office (OLAF). El SR5i fue sometido a prueba para la aceptación de monedas válidas y rechazo al fraude, saliendo airoso de ella.

El aceptador de monedas Condor Premier mientras tanto está perfectamente adaptado a las exigencias de las máquinas tragamonedas de casino, ofreciendo tasas de aceptación de diez

monedas por segundo, alto nivel de seguridad y prevención de fraude, y una completa notificación de diagnóstico y de alarma a través de ccTalk.

El Universal Hopper de Money Controls ofrece un desempeño sin rival, lo que incluye reducidos costos de operación y una larga vida útil. Entre otros atributos del Universal Hopper está su gran capacidad, ya que puede sostener hasta 1.200 euros, 950 monedas de una libra, o 1.500 monedas de 25 centavos de dólar de los EE.UU., lo que efectivamente reduce el número de veces que debe ser rellenado.



Como todos los productos de Money Controls, el Universal Hopper proporciona una excelente resistencia al fraude y altos niveles de seguridad. Los atascos son evitados mediante la agitación continua de las monedas en la tolva y la función auto-reverse. El Universal Hopper tiene una larga vida con un mantenimiento mínimo, reduciendo así el coste total de propiedad. ■

Aceptador de monedas Money Controls SR5 DES.

Para obtener mayor información acerca de cómo el equipo de Money Controls puede ayudarle en su negocio, visite www.moneycontrols.com o contáctese con el equipo de ventas de su región:

Contactos oficina regional de ventas:

Sales Director Europe

Tony Morrison

tmorrison@moneycontrols.com

Sales Manager USA

Robert Smith

rsmith@moneycontrols.com

Sales Director Asia Pacific

Bill Murphy

bill@moneycontrols.com.au

Director de Ventas de América Latina

Aquiles Mila de la Roca

amiladelaroca@moneycontrols.com

Gerencia de Money Controls y equipo de Adquisiciones de AGI.



Money Controls



Leading the way in bill and ticket acceptance

- Increases profitability
- 4-way, reliable ticket acceptance
- Last-bill image display
- Single build for worldwide applications
- Unique Server Based Gaming applications



ARDAC Elite 
Money Controls

Offices in: UK, Germany, Italy, Spain, Australia,
Singapore, Argentina, Brazil and USA

Tel: +44 161 678 0111
E-mail: sales@moneycontrols.com
www.moneycontrols.com

Greentube se vuelve ‘Loco por el Fútbol’ con Football Challenge 10

Greentube GmbH, filial de Novomatic, proveedor de servicios líder de juegos de casino y juegos gratuitos 3-D de alta calidad, se volvió ‘loco por el fútbol’ con el lanzamiento de Football Challenge 10, justo antes de la Copa Mundial de Fútbol de la FIFA.



In-game Advertising.

Greentube GmbH, el principal proveedor de servicios de juegos de casino y juegos en 3-D gratuitos de alta calidad, y también el inventor del aclamado juego Ski Challenge, lanzó junto con otros seis socios europeos, la última versión de su Football Challenge en Europa (Francia, Alemania, Eslovenia, Polonia, Hungría y Reino Unido), justo antes de la Copa Mundial de Fútbol. Se estima que habrá dos millones de jugadores activos que serán llevados ‘al área virtual de juego’ para competir en más de 50 millones de partidos.

Otra novedad en la agenda de juegos en línea – Mountain Bike Challenge, ha comenzado recientemente su quinta temporada de éxito. Numerosas mejoras gráficas y físicas dan vida al juego, haciéndolo más real y más rápido que nunca antes para jugadores internacionales. Aquí, Greentube opera en colaboración con cuatro notables empresas de comunicación (de Austria, Alemania, Suiza y Francia). Mediante la creación de un alto valor publicitario, financiado por el concepto dinámico de InGame-Advertising, la compañía Greentube con sede en Viena disfruta de un éxito internacional.

Debido al éxito anterior de Football Challenge, Football Challenge 10 fue desarrollado a través de la optimización constante de la tecnología de juego; esta vez subiendo el nivel tecnológico a través de características nuevas e innovadoras. Los jugadores pueden disfrutar de las numerosas adiciones que Football Challenge 10 tiene que ofrecer en relación con la versión de la temporada pasada.

Torneo de Verano Football Challenge 10 se extiende desde el 11 de junio al 11 de julio.

Durante tres días (desde el viernes a las 14:00 horas hasta el domingo a las 19:00 horas), cada usuario juega un total de cinco rondas por su equipo favorito en el Campeonato Mundial y puede



Turnkey Gaming Portals

green
...tube
NOVOMATIC GROUP OF COMPANIES

The #1 P2P Network in Europe



NEW:
Novomatic
Slot Portfolio

Proven technology
Full Service Provider
Central backend
Optimised revenue

With more than 30 B2B customers, Greentube is the No. 1 Gaming Provider with a full product-portfolio by offering Poker, Bingo & Casino Games including a proven portfolio of Novomatic-slots. Make your revenues grow with leading technology and many years of an expert's operational experience.

For more information about our Turnkey Gaming Portal solutions please contact us at: sales@greentube.com

www.greentube.com





competir con la Comunidad On-Line para ganar el título de 'Mejor Nación dentro del FC:10'. Todos los encuentros serán evaluados y clasificados según el detalle de datos acumulados.

Gráficos 3-D mejorados dan vida al juego en línea

Junto a los gráficos avanzados que se hacen notar en la representación 3D y una mejor navegación, se incorporó una funcionalidad para grabar sus propios videos. Esta función es particular para las nuevas características comunitarias. Una instalación adicional de Community-Client incluye Lista de Amigos y Chat, que permite a los amigos del fútbol estar en red y enfrentarse en partidos amistosos.

Mountain Bike Challenge 10: Tour de junio a octubre

Las funciones están optimizadas con 'física del manejo' y asignaciones individuales, que dan al juego una cercanía a la realidad. En la 'partida', el jugador paga por cinco rutas que se derivan de las características del juego del año anterior. La característica principal de la versión recientemente modificada es la denominada 'Física del Manejo' – un sistema de control que refina y ajusta el rendimiento muscular de los personajes del juego virtual cuando van en ascenso y en descenso. Del mismo modo, el entorno del juego está hecho para parecer más realista. La navegación y la necesidad de integrar datos personales en las listas de ranking están muy mejoradas. Adicionalmente a la función de Community-Clients, los resultados personales del juego pueden ser publicados en el muro de Facebook. Por primera vez este año, ha hecho posible la creación individual de bicicletas y de diseños de ropa...

Cuatro socios de distintos países están presentando este año el calendario de carreras con las siguientes rutas: Fort William (R.U.) 04.06. - 11.06., Heiligenblut (AUT) 18.06. - 25.06., Green Mountain 09.07. - 16.07., Muralla China (RPC) 03.09. - 10.09., Winterberg (DE) 01.10. - 08.10. (del viernes a las 12:00 hrs. al viernes a las 12:00 hrs.).

Ambos juegos son financiados por la dinámica InGame-Advertising; un modelo que Greentube desarrolló y que causó sensación internacional en su campo. A través de la ejecución flexible de

un medio publicitario, campañas más pequeñas de los diferentes tipos de patrocinadores son retratadas de manera realista, integrando sus impresiones en una forma claramente definida a cambio de la visibilidad: El resultado final es una mayor cobertura publicitaria dentro de un período determinado de tiempo.

Juegos de Casino Novomatic en la fase final de desarrollo

Junto con el desarrollo de los juegos de fútbol y de ciclismo anunciados, Greentube expande sus fronteras completando su primera colección online de juegos Novomatic para tragamonedas que pronto se implementarán.

Con esto Greentube ampliará rápidamente su línea de juegos de casino, satisfaciendo así la demanda mundial de productos líder Novomatic para el mercado de casinos online. Por esta razón, se ha implementado una versión online de Sizzling Hot™ deluxe, Lucky Lady's Charm™ deluxe y Book of Ra™ deluxe. Más noticias sobre esto, en la próxima edición de nuestra revista 'Novomatic® – el mundo del juego de azar'.

Greentube premiado con el EGR B2B Award

Como proveedor líder de servicios completos de juegos online y pionero en el desarrollo y la operación de soluciones interactivas de juegos, Greentube fue premiado con el 'eGaming Review B2B Award' en la categoría de 'proveedor del año de juegos de habilidad' en Londres. Este premio distingue a las mejores compañías en la industria de los juegos online. ■



El equipo de Greentube en la IGE 2010.



Equipo Novomatic para multijugador en el Casino Aranjuez, al frente la mesa TXO1 Novo Texas Hold'em Poker™, y en el fondo la Novo Multi-Roulette™.

Novomatic Gaming Spain – Lista para el Mercado B de España

Novomatic Gaming Spain S.A., filial de Novomatic Group of Companies, celebra otro éxito más de ventas en los principales casinos españoles. En su siguiente paso la compañía está lista para una estratégica entrada en el enorme segmento del mercado español de máquinas B.

Máximo rendimiento en los casinos españoles

Novomatic Gaming Spain S.A. fue fundada oficialmente en enero de 2007 con sede en Madrid y reforzada casi de inmediato con la apertura de un centro de ventas y servicios en Barcelona. La compañía es una filial de Austrian Gaming Industries GmbH, filial austriaca de Novomatic y ofrece productos premium de juego de azar Novomatic y servicios para el mercado español.

Desde un principio el equipo de juego Novomatic se convirtió en un éxito instantáneo en el mercado español de casinos. Con el creciente número de licencias en las distintas comunidades autónomas españolas, la cantidad de operadores satisfechos que confían en el desempeño superior de los productos premium crece constantemente y la popularidad de los productos entre los huéspedes es constante. En la actualidad, los productos Novomatic están representados en 33 de un total de 40 casinos de España. Las instalaciones más prominentes incluyen Casino Barcelona, Gran Casino Aranjuez, Gran Casino Madrid, Casino Zaragoza,

así como los recién inaugurados Casino Costa Brava, Casino Valencia y Casino Las Palmas.

Reciente instalación en Casino Marbella

La reciente instalación en Casino Marbella se basa en un convenio celebrado con la División Casino de uno de los grupos más importantes de entretenimiento, resort y casino de España: el Grupo Cirsa de Terrasa. Aparte de su operación estrella, el Casino Marbella, el Grupo Cirsa también opera tres casinos más de primera clase, más una cantidad de hoteles en España. Casino Marbella celebró su gran reapertura tras importantes inversiones en la renovación y modernización de su prestigiosa sala de tragamonedas. El casino impresiona con un ambiente increíble, un maravilloso diseño interior y equipamiento de última generación.

Los visitantes del Casino Marbella se encuentran ahora con una extensa instalación de Novo TouchBet® Live-Roulette ejecutada a través de la plataforma multijugador Novo Unity™ basada en un

servidor. La ruleta electrónica tiene una rueda accionada en vivo por el operador y 12 terminales individuales tipo slant top para la comodidad máxima del jugador y lo último en emoción de juego de ruleta. Novo TouchBet® Live-Roulette tiene licencia para Andalucía, Madrid, Cataluña y Aragón.

Nuevas instalaciones para el Grupo Comar

Después de la instalación del año pasado en el Casino Zaragoza, el Grupo Comar, el mayor operador de casinos de España, decidió implementar el popular equipo de juego Novomatic también en el Casino Aranjuez, así como - en un futuro próximo - en el Casino Maritim en Mahón, Menorca, y en el Casino Atlántico en Coruña (ambos actualmente en espera de la entrega). Casino Aranjuez, como el casino estrella del grupo, cuenta con una gama de máquinas multi-juego Multi-Gaminator® con combinaciones 7, 18 y 19, así como una amplia oferta multijugador que incluye la Novo Multi-Roulette™ con 12 terminales, Novo TouchBet® Live-Roulette con ocho terminales y la maravillosa mesa TX-01 Novo Texas Hold'em Poker™ para diez jugadores.

Mercado B español en la mira

Tras el gran éxito obtenido en el mercado español de casino, Novomatic Gaming Spain ahora se aventura a dar el próximo paso en el mercado AWP español con una oferta exclusiva del Novoline™ Especial Salón. En mayo 2010 se recibieron las primeras homologaciones para Aragón, Extremadura y Navarra, mientras que las nuevas solicitudes de licencia se encuentran pendientes en relación con Madrid, Valencia, Baleares, Andalucía, Castilla y León. Se espera que éstas sean aprobadas dentro de pocas semanas.

La compañía desea entrar en el mercado con una oferta integral específica para el mercado, hecha a la medida para los operadores españoles de máquinas B. El Gerente de Ventas Jordi Pedragosa está convencido de que "esta es la forma ideal para colocar un número importante de máquinas. Estamos planeando instalar un mínimo de tres máquinas en cada sala de tragamonedas, aumentado por una atractiva oferta de accesorios, opciones de jackpot, así como soporte de comercialización y promoción. Debido a la situación económica actual y con el fin de posicionar rápidamente nuestra máquina B, ofrecemos una amplia gama de servicios adicionales, apoyo y atractivas condiciones. Para competir con los fabricantes locales y los obstáculos existentes en el mercado ha sido absolutamente necesario crear un paquete que atraiga a los operadores de España".

La primera presentación oficial de la nueva máquina multi-juego Novoline™ tuvo lugar el 10 de junio en la Exposición ANESAR en Madrid y recibió excelentes comentarios. La reacción de los operadores ha sido muy positiva. Todos estuvieron muy interesados en la máquina y consideran que

es una buena innovación con un gran potencial para el mercado español. Las primeras instalaciones se han acordado para las salas de tragamonedas Egasa en Zaragoza, y también en Solpark en Puerta del Sol, Madrid, una de las salas españolas más importantes de tragamonedas. Novomatic Gaming Spain tiene intención de organizar actos independientes de presentación de Novoline™ y actividades de promoción para los operadores locales en todas las comunidades una vez que la licencia se haya concedido oficialmente.

Christian Reibenspieß, Director Gerente de Novomatic Gaming Spain, está muy contento con las reacciones iniciales respecto a la nueva máquina: "Con la excelente presentación y la reacción entusiasta hacia la máquina tragamonedas Novoline™, Novomatic Gaming Spain está ahora perfectamente preparada para conquistar el segmento de la categoría B. Vamos a enfocar la mayor parte de nuestras capacidades en el mercado español de AWP a fin de establecer una posición fuerte en las salas de juego de azar del país y presentar a Novomatic Gaming Spain como el socio preferente para los operadores españoles de máquinas B". ■

Arriba: Manuel Romero, Director de Tragamonedas del Casino Marbella, Aida Polaskova de Novomatic Gaming Spain y el feliz ganador del evento de promoción (a la derecha); Abajo: Jordi Pedragosa y Aida Polaskova de Novomatic Gaming Spain con Moisés Crespo (derecha), Grupo Crespo.



Your complete Payment Solutions provider



Continuing our technology leadership, AWP/SWP businesses will benefit from the v² coin validator combined with the r² bill recycler, while VLT/Casino operators can drive efficiencies through our oneCheck™ cash management system.

CRANE PAYMENT SOLUTIONS

www.craneps.com

+44 (0) 1827 62 69
+49 4161 729 0
+34 933 004 163
+39 348 2229007
+1 905 303 8874

UK
Germany
Spain
Italy
N. America

Proud members of:



NOVOSTAR SL™

The gaming floor's shining star.



- Attractive style with brilliant, LED illuminated details
- Ergonomic design
- Available with 1-3 extra large monitors
- Flip-Screen Feature
- Touchscreen
- Extra start button built into foot rest
- Superior, virtual surround sound with sub-woofer and active satellite speakers
- Compatible with various AGI gaming platforms

Novomatic leads, others follow.

International Sales:

Jens Halle, Phone: +43 2252 606 234, E-mail: sales@novomatic.com, www.austrian-gaming.com